



## PREMIO

### “POESIA IN RESIDENZA” / Islanda

#### 1. Premio Poesia in Residenza

Il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI) - Direzione Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale (DGDP) e l'Istituto Italiano di Cultura a Oslo (IIC Oslo) bandiscono il **Premio “Poesia in Residenza/ Islanda”** assegnato a una poetessa /un poeta, o una curatrice/un curatore, o una traduttrice/un traduttore per un'esperienza professionale della durata di un mese con soggiorno a **Reykjavík, presso la Casa della letteratura Gröndalshús**, Vesturgata 5b, 101, Reykjavík – dal 1 al 30 settembre 2025.

Sarà oggetto della residenza un **lavoro di curatela** di un'antologia che raccoglierà un numero di poetesse e di poeti italiani e islandesi, tradotti nelle due lingue.

Il seguente premio è rivolto alla selezione di una poetessa /un poeta, o una curatrice/un curatore, o una traduttrice/ un traduttore che **curerà la parte italiana dell'antologia e che lavorerà in collaborazione con un omologo islandese per la collazione e la traduzione del corpus.**

Il candidato/a dovrà presentare una proposta di selezione di 10 poetesse / poeti contemporanei di lingua italiana, per i quali avrà acquisito l'interesse a condividere 5 poesie per ciascuna/o, da includere nel suddetto lavoro antologico. L'antologia mira ad essere una raccolta che comprenda autori contemporanei che abbiano già pubblicazioni al proprio attivo, nel rispetto di un equilibrio generazionale e di genere da entrambe le parti.

La curatela islandese e la relativa batteria di poetesse e poeti di lingua islandese sarà selezionata da Reykjavík UNESCO City of Literature.

Reykjavík UNESCO City of Literature collaborerà al progetto favorendo la partecipazione del vincitore / vincitrice a iniziative culturali locali, facilitandone l'inserimento nel panorama culturale di riferimento. Alla fine del soggiorno la vincitrice/ il vincitore organizzerà un evento di restituzione finale, in collaborazione con Reykjavík UNESCO City of Literature e con IIC Oslo. L'obiettivo di output è, ove possibile, la pubblicazione dell'antologia, sia in Italia che in Islanda. Sarà cura della vincitrice/ vincitore acquisire le liberatorie dalle poetesse / poeti sollevando il MAECI e l'IIC Oslo da ogni onere relativo ai diritti di traduzione e di pubblicazione delle poesie.

Il Premio “Poesia in Residenza/ Islanda” verrà assegnato a giudizio insindacabile della Commissione e prevedrà i seguenti benefici:

- 1) un assegno di € 5.000,00 (cinquemila);
- 2) l'alloggio e la disponibilità di uno studio presso l'istituzione partner;
- 3) la copertura assicurativa per spese sanitarie, infortuni, incidenti.

#### 2. Requisiti essenziali per la partecipazione.

Gli aspiranti al Premio “Poesia in Residenza/ Islanda” dovranno:

- a) essere cittadini italiani o residenti in Italia;
- b) essere una/un poetessa/poeta, curatrice/curatore, traduttrice/traduttore;
- c) avere all'attivo almeno un lavoro di curatela e/o traduzione in ambito poetico;
- d) essere madrelingua italiana;
- e) avere una conoscenza avanzata della lingua inglese (B2). La lingua veicolare per lo svolgimento dei lavori di analisi e traduzione dei testi sarà l'inglese. L'ottima conoscenza della lingua inglese (C1) e/o la conoscenza della lingua e cultura islandese saranno considerate come elemento ulteriore in fase di valutazione delle candidature.



### 3. Condizioni di esclusione.

Non possono partecipare alle selezioni:

- a) i componenti della Commissione, i componenti della Segreteria Tecnica, i loro coniugi e i loro parenti ed affini fino al sesto grado compreso;
- b) i dipendenti degli Enti banditori e i collaboratori dei membri della Commissione.

### 4. Modalità di compilazione della domanda.

La domanda di partecipazione, in carta libera, dovrà essere redatta sulla base del facsimile in allegato (Allegato A) e dovrà essere inviata **entro e non oltre le ore 12:00 (ora italiana) del 20 aprile 2025** corredata dei relativi allegati in un unico file in formato PDF, per un peso massimo di 5 MB, al seguente indirizzo email: [iicoslo@esteri.it](mailto:iicoslo@esteri.it). Nell'oggetto andrà indicato il riferimento al bando di residenza "Poesia in Residenza/ Islanda" e il nome del candidato. La domanda di partecipazione dovrà contenere esplicita dichiarazione di autorizzazione al trattamento dei dati personali, come da facsimile allegato al presente bando (Allegato A). La domanda di partecipazione dovrà essere corredata della seguente documentazione scansionata in formato PDF:

- A. Curriculum vitae firmato (in italiano e in inglese), che includa attestazione/autocertificazione della conoscenza della lingua inglese almeno a livello B2;
- B. Documentazione dell'attività nel campo della curatela e/o traduzione in ambito poetico (invio di massimo 5 produzioni – volumi, curatele, testi singoli – in formato .pdf).
- C. Progetto di lavoro che si intende svolgere durante il periodo di residenza (in italiano e inglese), con proposta delle 10 poetesse / poeti.
- D. Copia di un documento d'identità valido.

### 5. Modalità di trasmissione della domanda.

La documentazione di cui all'art. 4 dovrà pervenire in un unico documento PDF, ad eccezione del documento di identità (per il quale sono accettati anche i formati .jpg e .png).

Le domande che risultassero incomplete o provenienti da candidati privi dei requisiti richiesti verranno considerate nulle. Materiali non esplicitamente richiesti (cataloghi, pieghevoli, materiale stampa, ecc.) non verranno esaminati. Il materiale allegato alla domanda di partecipazione non sarà restituito e resterà a disposizione dell'Istituto Italiano di Cultura di Oslo.

### 6. Procedure di selezione.

Il Premio "Poesia in Residenza/ Islanda" verrà assegnato da una Commissione internazionale composta da 5 **membri** nominati dalla Direzione Generale per la Diplomazia Pubblica e Culturale del MAECI, dall'IIC di Oslo, dalla Reykjavik UNESCO City of Literature, da Milano UNESCO City of Literature e dalla Casa della Poesia di Milano. I nomi dei componenti della Commissione saranno pubblicati sui siti internet del MAECI ([esteri.it](http://esteri.it)) e dell'Istituto Italiano di Cultura di Oslo ([iicoslo.esteri.it](http://iicoslo.esteri.it)), dopo la scadenza dei termini di presentazione delle domande di partecipazione. Il giudizio della Commissione è insindacabile. Il nominativo del vincitore/vincitrice verrà reso noto successivamente alle decisioni della Commissione, tramite comunicazione diretta agli interessati e mediante pubblicazione sul sito internet del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e su quello dell'Istituto Italiano di Cultura di Oslo. Il vincitore/vincitrice dovrà confermare con e-mail all'indirizzo [iicoslo@esteri.it](mailto:iicoslo@esteri.it) l'accettazione del Premio entro il termine perentorio di 10 giorni dalla data di comunicazione. In mancanza di tale accettazione nei termini stabiliti si provvederà a assegnare il premio al candidato che si sarà classificato al successivo posto in graduatoria e avrà comunicato la propria accettazione nei termini.



Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale



La Commissione si riunirà online entro la fine del mese di maggio 2025.

7. Richieste d'informazione.

Per ulteriori informazioni, gli interessati potranno rivolgersi all'Istituto Italiano di Cultura di Oslo [iicoslo@esteri.it](mailto:iicoslo@esteri.it)